

Instructions Manual دلیل الترکیب

INDEX

INDEX	EN
SAFETY INFORMATION	
CHARACTERISTICS	6
INSTALLATION	7
USE	
CARE AND CLEANING	11

الفهرس

الفهرس	SA
معلومات فيما يخص السلامة	13
الخصبائص	
التركيب	
الأســـنخدام	20
التنظيف والصيانة	

SAFETY INFORMATION

• For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 Δ The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

WARNING: Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts supplied with the hood.
- A WARNING: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambe under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

 The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Δ Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol is on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CHARACTERISTICS



Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
8a	1	Right Air Outlet Grill
8b	1	Left Air Outlet Grill
9	1	Reducer Flange ø 150-120 mm
15	1	Air Outlet Connection
11b	2	Flap
	-	

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1	2	Hood Body Fixing Brackets
7.2.1	2	Upper Chimney Section Fixing Brackets
11	8	Wall Plugs
12a	8	Screws 4.2 x 44,4
12c	6	Screws 2.9 x 9.5
12d	2	Screws M4 x 25

Q.ty Documentation

1 Instruction Manual



INSTALLATION



Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 650 mm above the hob for installation without the back panel, or at height H (height of the visible part of the panel) for installation with the back panel.
- Place bracket 7.2.1 on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit, aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (**X** = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.1** as shown 110 mm from the vertical reference line and 180 mm above the horizontal reference line.
- Mark the centres of the holes in the bracket.
- · Repeat this operation on the other side.

REAR PANEL (OPTIONAL)

The Rear Panel must be fitted before fixing the hood body and, if it is to be fixed at both top and bottom, must be fitted at the correct height prior to installing the bases. As this operation is rather complex, it should be carried out either by the kitchen installer or a qualified person who knows the final dimensions of the units.

For fixing at the top only, proceed as follows:

- Rest the back panel on the base, inserting the lower plate between the upper surface and the wall, centring it on the vertical reference line.
- Mark the centres of the two holes in the upper plate.
- Drill ø 8 mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the brackets using the 12a screws supplied.
- Fix the back panel (where present) using the 12a screws supplied.

Mounting the hood body

- Screw the two screws 12d supplied onto the brackets 7.1.
- Hook the hood body onto the bracket 7.1, centring it around the vertical line.
- Use the adjusting screws **12d** underneath the hood to level the hood body.



Connections

AIR OUTLET DUCTING VERSION

When installing the Ducting version, join the Hood to the outlet duct using a rigid or flexible pipe ø150 or 120 mm, selection of which is at the discretion of the installation technician.

• Insert flaps 11b on the Hood Canopy Outlet.

Connecting the ø 150 pipe

• Fasten the pipe using suitable pipe clamps. The materials required to do so are not provided.

Connecting the ø 120 pipe

- To connect using a \$\overline{9}\$120 mm pipe, insert the reduction Flange 9 onto the Hood Canopy Outlet.
- Fasten the pipe using suitable pipe clamps. The materials required to do so are not provided.
- In both cases, any Activated Charcoal Filters must be removed.

RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Push fit the air outlet fitting **15** onto the air outlet of the hood body.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.







ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



Chimney assembly

Upper chimney section

- Slightly widen the two sides of the upper chimney and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are properly housed.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

Lower chimney section

- Slightly widen the two sides of the section and hook them between the upper section and the wall, making sure that they are properly housed.
- Fix the sides of the bottom section to the hood body using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.
- When installing the recirculation version, fit the directional grills 8a 8b in their housings so that the directional symbols are at the top and towards the front of the hood. Ensure that they are inserted correctly in the outlet connection piece 15.



Control panel



- L Light Switches the lighting system on and off.
- M Motor Switches the extractor motor on and off.
- V Speed Sets the operating speed of the extractor:
 - Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.
 - 2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
 - Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.



- V1 V2 V3
- Light Switches the lighting system on and off.
- S Led Motor running led.

S

L

- V1 Motor Switches the extractor motor on and off at low speed. Used to provide a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapours.
- V2 Speed Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
- V3 Speed Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.

CARE AND CLEANING

Grease filters

CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.



Grease filters

CLEANING METAL GREASE FILTERS

The filters are washable at least every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.

- Remove the filters one at a time by supporting them with one hand and turning the safety knobs (pull and turn).
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- Refit them and fix them using the safety knobs provided (pull and turn).



Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- · Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (**B**).
- · Replace the metal grease filters.



Lighting

LIGHT REPLACEMENT

- Remove the metal grease filters.Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.Replace the metal grease filters.



Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
Ĩ	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

معلومات فيما يخص السلامة

- أ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصًا على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز احتفظ دائمًا بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز .
 - ٨ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

 المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال
 الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب.
 - إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من أالمشار اليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
 - تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
 - يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل
 الأسلاك.
 - بالنسبة للأجهزة من الفئة |، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
 - قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفريغ الدخان بحيث يكون قطر ها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
 - يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
 - لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغاليات والمداخن وما إلى ذلك)

- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسّية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.
 ٨ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول اليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.
- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
 يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).
- يشير الرمز على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير المادة تقع تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، والتي قد تقع الفعل بسبب المعلومات عن إعادة المنتج. المعلومات من النفايات المنزلي، أو المتحر الذي اشتريت منه هذا المنتج.





الخصائص

81 90

650 min.

الابعاد القياسية

132

مكونات النتج	عدد الوحدات	رقم المرجع
جشم الشفاط بالكامل ويشمل وحدات التحكم	1	1
(الأضاءة- الروحة – الفلاتر)		
مكونات اجزاء المدخنة	1	2
الجزء العلوي من المدخنة	1	1/2
الجزء السفلي من المدخنة	1	2/2
شبكة مخرج الهواء اليمني	1	a8
شبكة مخرج الهواء اليسري	1	b8
الحاف المنخفضة (120-150مم)	1	9
قلاب	2	b11
مكونات التركيب		
حوامل تركيب جسم الشفاط	2	1/7
حوامل تركيب الجزء العلوى للمدخنة	2	1/2/7
طبة حائط	8	11
مسامیر (44.4x4.2 سم)	8	a12
مسامیر (9.5x 2.9سم)	6	c12
مسامیر (XM4 25 سم)	2	D12
المستندات		
، ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	1	

المكونات

تجهيز الحائط وتركيب الحوامل



تجهيز الحائط:-

_

- ارسم خطراسي على حائط تركيب الشفاط حتى السقف او الي اعلى ارتفاع يمكن الوصول اليه وذلك في منتصف منطقة تركيب الشفاط إ
- ارسم خط افقى على ارتفاع (65سم) فوق سطح البوتاجاز بدون اللوحة الخلفية او على ارتفاع (H) (H= هو ارتفاع -الجزء المرئي من اللوحة) وذلك عند التركيب باللوحة الخلفية .
 - ضع الحامل (1/2/7) على الحائط كما هو مبين بلرسم على ارتفاع (1-2سم) من السقف او الحد العلوي لمنتصف _ الخط البياني الراسي .
 - حدد مكان فتحات الحامل بوضع علامات بمنتصف الفتحات على الحائط .
- ضع الحامل (1/2/7) على الحائط كما هو مبن بالرسم على ارتفاع Xسم كما سبق مع الحامل الأول (X= ارتفاع الحد العلوي من المدخنة) والمبين بمنتصف الخط البيثاني الراسي .
 - حدد مكان فتحات الحامل بوضع علامات في النتصف على الحائط ِ ضع الحامل (1/7) كما هو مبين بالرسم علي بعد 10 اسم من الخط البياني الراسي و على بعد 180سم قفوق الخط _
 - البيآني الافقيّ . حدد مكان منتصف فتحات الحامل علي الحائط.
 - - كرر نفس العملية على الجانب الاخر

اللوحة الخلفية (اختياري)

-اللوحة الخلفية يجب تركيبها قبل تركيب جسم الشفاط وفي حالة وجودها على القمة او القاعدة يجب ضبطها على الارتفاع المناسب قبل تركيب القواعد . و هذه العملية معقدة نسبيا لذا يجب على فني التركيب او متخصص تركيب المطابخ ان يكون على در اية بكامل الابعاد للوحدات إ

للتركيب على القمة يجب اتباع الاتى:-

- ضع اللوحة الخلفية على القاعدة مع ادخال الجزء السفلي بين السطح العلوي و الحائط مع التمركز في المنتصف للخط البياني الراسي .
 - حدد منتصف فتحات السطح العلوي على الحائط . -
 - اثقب فتحتين بقطر 8مم في منتصف العلامات التي سبق تحديدها مكان فتحات السطح العلوي . _
 - ادخل طبة الحائط (11) في الفتحات
 - قم بتثبيت اتلحو امل باستخدام مسامير (8/2) .
 - ثم قم بتركيب اللوحة الخلفية باستخدام مسامير (8/2)



تعليق جسم الشفاط

- قم بربط المسمارين (12A) لتركيب الحوامل (1/7) .
- ضع جسم الشفاط علي الحامل (1/7) مع التمركز في المنتصف علي
 الخط البياني الراسي .
 - ... في في في . استخدم مسامير التعديل (12A) اسفل الشفاط مستوى الشفاط .





توصيلات

مخرج الهواء طراز الشافط

لتركيب المدخنة نسخة الشفط قم بربط المدخنة لأنبوب المخرج بواسطة أنبوب صلب أو مطاوع بقطر150 @ أو 120 مم، يترك الأمر الاختيار لمن يقوم بالتركيب.

- أدخل حافة التخفيف 11b على مخرج جسم المدخنة.
 - توصيل الأنبوب بقطر 150 ø
- قم بتثبيت الأنبوب بواسطة مشدّات التثبيت المناسبة. المواد اللازمة ليست مزودة مع الجهاز:
 - توصيل الأنبوب بقطر 120ø
- لتوصيل الأنبوب بقطر 6120 مم، أدخل شفر التخفيف 9 عند مخرج جسم المدخنة.
- قم بتثبيت الأنبوب بواسطة مشدّات التثبيت المناسبة. المواد اللازمة ليست مزودة مع الجهاز:
- في كلا ألحالتين، قم بنزع فلاتر الكربون النشط المضاد للروائح في حال وجودها.

نظام اعادة التوزيع الداخلي

ادفع مخرج الهواء (15) داخل مخرج الهواء الخاص بجسم الشفاط . تاكد من وجود فلتر الكربون داخل الشفاط .





- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال (مشترك ثنائي القطبين) لتعويض الفارق في الفتحات بين الشفاط و المصدر الرئيسي .
- انزع فلآنتر الدهون (انز ظر فقرة الصيانة) وتاكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة علي جانب المروحة .



الجزء العلوي :-- قم بتوسيع جانبي الجزء العلوي للمدخنة علي قدر المستطاع وضعهم علي الحوامل (1/2/7) وتاكد من ارتكاز هما بشكل جيد علي الحوامل . - ثبت الجانبين علي الحوامل باستخدام 4 مسامير (12A) (2.9 الجزء السفلي :-

اجزاء المدخنة

- قم بتوسيع جانبي الجزء السفلي قدر المستطاع وضعهم علي
 الحوامل وتاكد من ارتكاز هما بشكل جيد علي الحوامل .
- قم بتركيب الجوانب بقاعدة جسم الشفاط باستَخدام مسمارين (12A) (9.5X2.9) .
- اثناء التركيب في نظام اعادة التوزيع الداخلي قم بتركيب الشبكة المباشرة (8A) – (8B) في مكانهما وذلك في الاتجاه المباشر لاعلي وفي اتجاه الشفاط و تاكد من ادخالهما بشكل صحيح في وصلة المخرج (15) .

الاستخدام



فلاتر الدهون

تنظيف فلتر الدهون

- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من الاستعمال او بشكل متكرر مع الاستعمال الشاق .
 - يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق ..
 - يتو نزع الفلاتر من خلال الضغط عليها باتجاه الخلف مع سحبها لاسفل في نفس الوقت .
 - اغسل الفلتر مع الحرص علي عدم صط الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة التركيب .
 - عند اعادة التركيب تاكد ان مكبس الغلق متجه ناحية الخارج .

فلاتر الدهون

تنظيف فلاتر الدهون المعدنية يجب غسيل الفلتر كل شهرين علي الاقل من التشغيل وتتكرر عملية الغسيل مع الاستعمال الشاق . - انزع الفلاتر بيد واحدة ثم ادر مقبض الامان (بالسحب و الدوران) .

- اغسل الفلاتر مع الحرص علي عدم طي الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة
 - التركيب . اعد تدكير مما باستخدام مقيض الإمان (برال
 - اعد تركيبهما باستخدام مقبض الامان (بالسحب و الدوران) .

فلتر الكربون (نظام اعادة التوزيع الداخلي)



هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال وتكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق . تغير فلتر المربون - ثم انزع فلتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) . - قو بتركيب الفلتر الجديد (B) .

واعد تركيب فلاتر الدهون مرة اخري .



الاضاءة

تغير الاضاءة

- انزع فلتر الدهون المعدني فك اللمبو واستبدالها باخري جديدة من نفس النوع ونفس
 - الخصائص. اعد تركيب فلتر الدهون المعدني
 - -

رمز الـ ILCOS	الأبعاد (هم)	الفولتاج (واط)	التوصيله	الإستهلاك (واط)	المصباح
DRBB/F-4-220-240-E14-35/100	107 x 37	220 – 240	E14	4	
DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36	52 x 50	230	GU10	5	

-_

CE